



20 URTE

azaleko argazkia | foto portada: Félix Morquecho
antolatzailea | organiza: Eibarko Udala | Ayuntamiento de Eibar
laguntzailea | kolabora: El Corte Inglés

LG_DL: SS-2228-2016

ainize txopitea
aitor etxeberria
aitor sarasketa
alberto rementeria
alfonso gortazar
ana riaño
ángel güenaga
bingen de pedro
carlos irijalba
daniel txopitea
dora salazar
esperanza zabala
esther galarza
fernando beorlegui
fernando de vicente
fernando mardones
fito ramirez-escudero
gorka larrañaga
ignacio giménez
inés medina
iñaki larrañaga
iñigo garatu
ion erramun etxeberria
ismael iglesias
izaskun alvarez gainza
jabier villareal
jon zubiaur
josé angel lasa
josé antonio azpilicueta
josé miguel utande
josé ramón elorza
josé zugasti
juan de la rica
juan ignacio mendizabal
juan luis baroja collet
juan sagastizabal
koldo etxebarria
luis fuente gárate
maite arriaga
maria romero laspiur
marina etxeberria
marino plaza
mario marini
miriam isasi
patrik grijalvo
pello alberdi
ricardo azkargorta
rosa valbuena
shakti olaizola
susana jodra
txaro arrazola
usoa fullaondo
xosélois carreira

20 URTE

erakusketa exposición

**2017 urtarrilak 20 enero
otsailak 19 febrero 2017**

PORTALEA
Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 EIBAR
tel. 943 708 435 943 708 439
kultura@eibar.eus
www.eibar.eus

20 URTE

Hace 20 años y cuatro meses se abrían las puertas de **Portalea**. El antiguo taller de armas Aguirre y Aranzabal se reconvirtió en centro cultural, y como tal, comenzó a albergar diversas actividades en sus instalaciones. En la segunda planta se ubicó la **Sala de Exposiciones**, un espacio irregular de setecientos metros cuadrados, estructura circular, divisible, coronado con una cúpula, con paredes blancas y suelo gris claro. Un espacio neutro al servicio de artistas y sus propuestas plásticas. Sustituyó a la antigua sala de exposiciones del patio del Ayuntamiento.

La primera exposición de Portalea fue **Eibartikan**, compuesta por los trabajos de once artistas locales. El objetivo fue mostrar parte de la creación artística que en aquel momento concreto, septiembre de 1996, había en la ciudad.

Han pasado veinte años, y durante los mismos, las paredes, suelos, techos y espacios de la sala de exposiciones han supuesto un reto para más de un centenar de artistas. Se han enfrentado con sus obras al espacio y al público; han aprovechado la oportunidad de ver sus propuestas en un espacio amplio. Ha supuesto un hito en su carrera artística.

La exposición **20 urte** pretende ser un reencuentro de gran parte de los artistas que han pasado por Portalea con el público y su sala de exposiciones. Una muestra de la consolidación de este espacio expositivo en el territorio. Una exposición para recordar *“que veinte años no es nada, que febril la mirada, errante en las sombras, te busca y te nombra...”*.

Eibar, 20 de enero de 2017

Miguel de los Toyos
Alcalde de Eibar

20 URTE

Duela 20 urte eta lau hilabete ireki ziren **Portaleko** ateak. Garai bateko Aguirre y Aranzabal arma-fabrika zentro kultural bilakatu zen, eta horrela, erakina bere barne hainbat ekintza hartzen hasi zen. Bigarren solairuan Erakusketa Aretoa jarri zen: zazpiehun metroko espazio irregular bat, zirkulu formakoa, zatigarria, kupula batez amaituta, pareta zuriak eta zoru gris argia dituena. Espazio neutro bat, artisten zerbitzura eta, halaber, haien proposamen plastikoenera. Udaletxeko patioko erakusketa-areto zaharra ordezkatu zuen.

Portaleko lehen erakusketa **Eibartikan** izenekoa izan zen, herriko hamaika artistaren lanek osatutako erakusketa. Helburua izan zen erakustea garai hartan -1996ko iraila- herrian zegoen sorkuntza artistikoaren zati bat.

Hogei urte igaro dira, eta urte horietan aretoaren paretak, zoruak, zapaiak eta espazioak erronka izan dira ehunka artistarentzat. Artistek bere lanarekin espazioari eta publikoari aurre egin behar izan diete; aukera aprobe txatu dute beren proposamenak espazio zabal batean ikusgai jartzeko. Mugari izan da askorentzat bere ibilbide artistikoan.

20 urte erakusketak berriz elkar aurkitze bat izan nahi du, Portaletik pasatu diren artista askoren artekoa eta publikoarekin zein aretoarekin. Erakusketetarako espazio hau bere inguruan sendotzen ari delako adierazgarri. Erakusketa bat gogorarazteko kantuak dioena *“que veinte años no es nada, que febril la mirada, errante en las sombras, te busca y te nombra...”*

Eibar, 2017ko urtarrilaren 20a

Miguel de los Toyos
Eibarko Alkatea

ainitze txopitea
donostia-san Sebastián 1977



my time

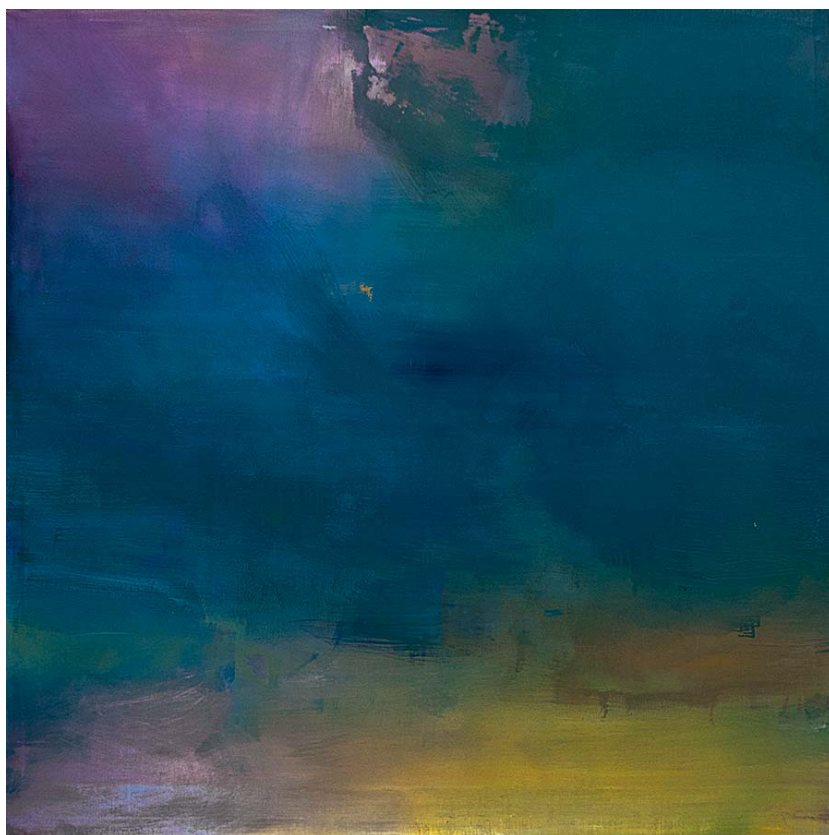
collage, teknika mistoa
diptikoa. 62 x 40 zm. bakoitza
2015

aitor etxeberria
mendaro 1958



izenik gabe - sin título
akrilikoa mihisean
195 x 165 zm.
2015

aitor sarasketa
eibar 1962



izenik gabe - sin título
akrilikoa mihisean
200 x 200 zm.
2015

alberto rementeria
eibar 1953



en la cola
oleoa mihisean
160 x 180 zm.
2003

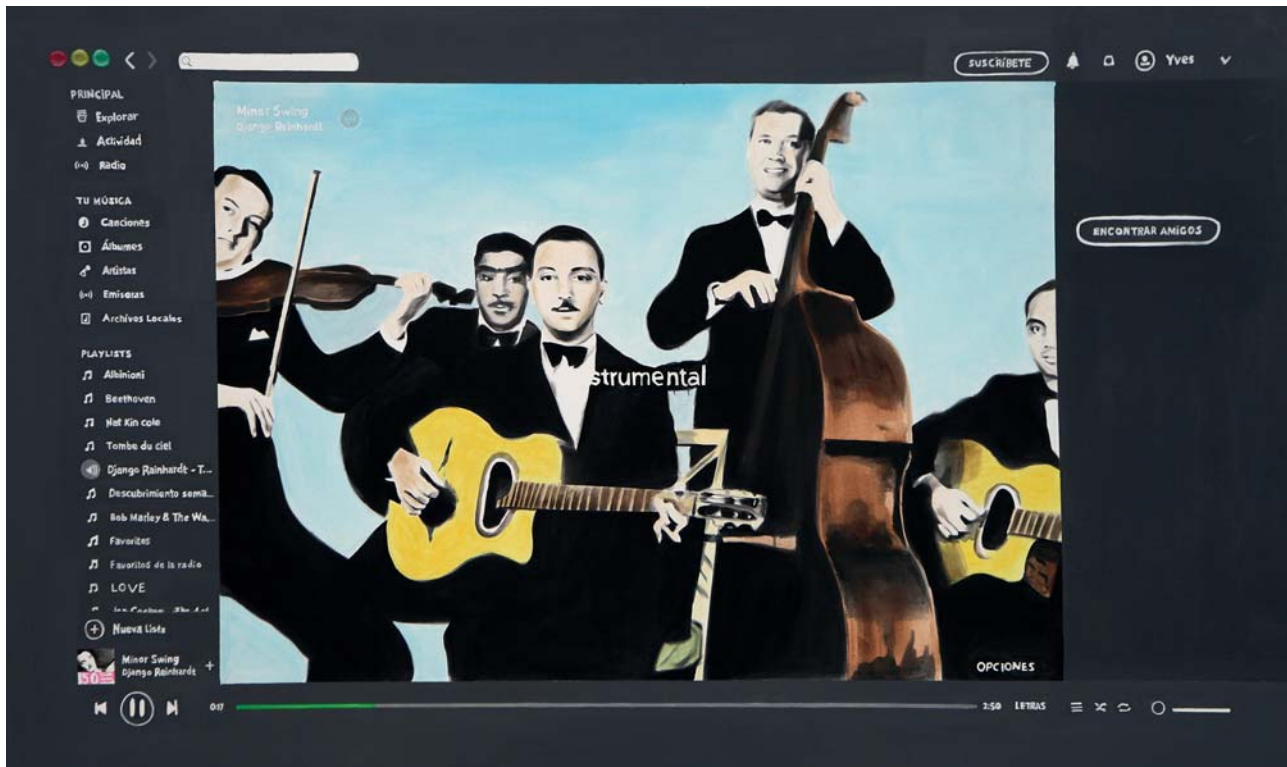
alfonso gortazar
bilbao 1955



izenik gabe - sin título
oleoa mihisean
2012

ana riaño

bilbao 1985



spotify yves
akrilikoa mihisean
100 x 170 zm.
2016

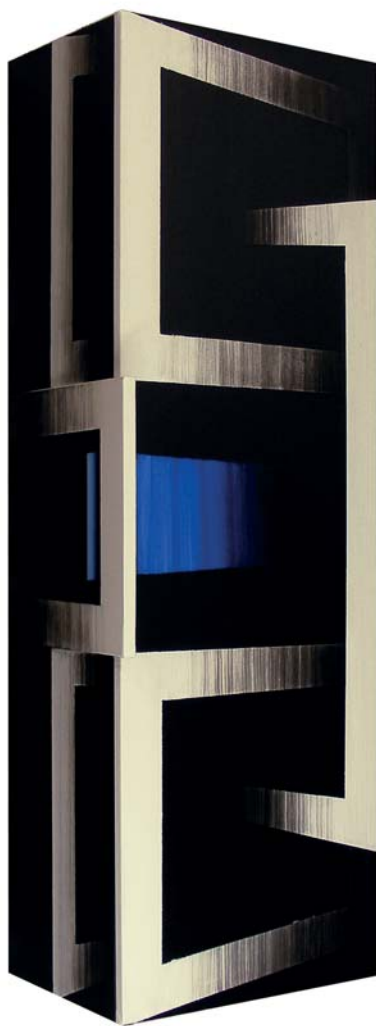
ángel güenaga

eibar 1958



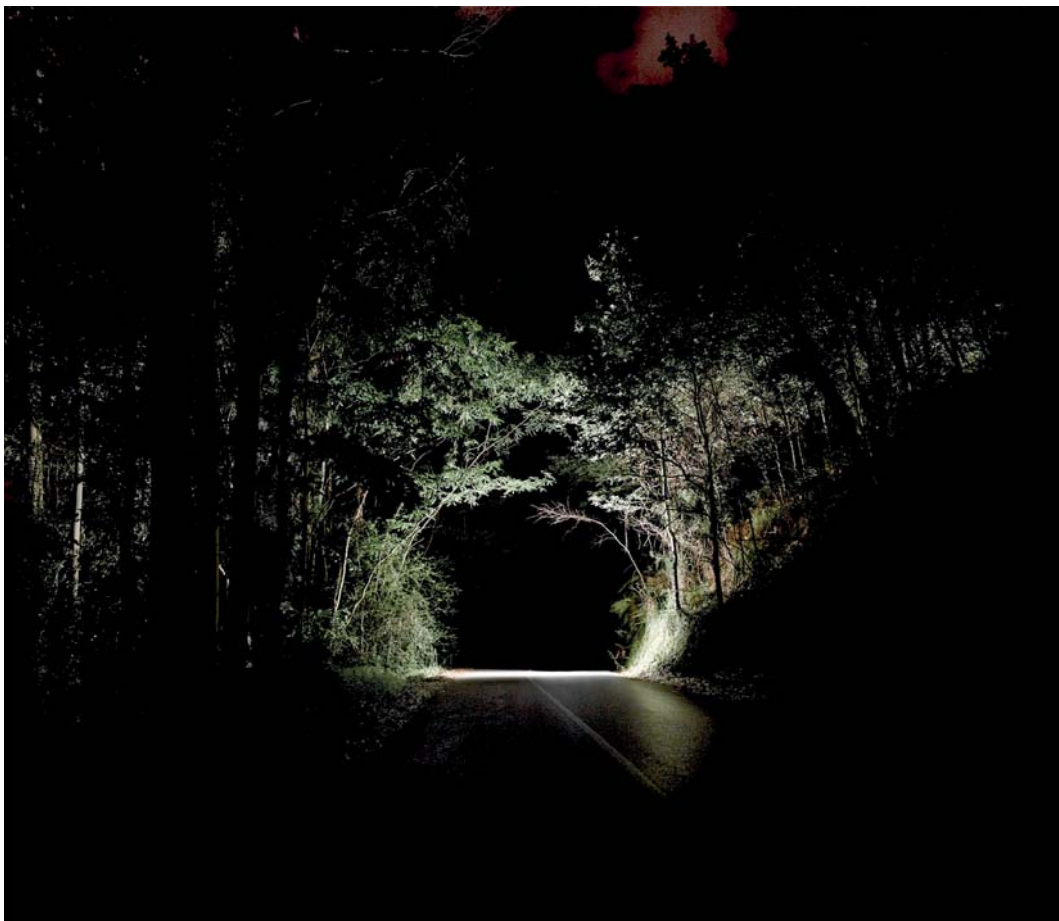
tas tas
akrilikoa mihisean
116 x 81 zm.

bingen de pedro
bergara 1961



fuga de planos
teknika mistoa mihisean
150 x 50 x 36 zm.
2016

carlos irijalba
pamplona 1979



inertia

hd bideoa monokanala 3 min. 35 seg.

2011

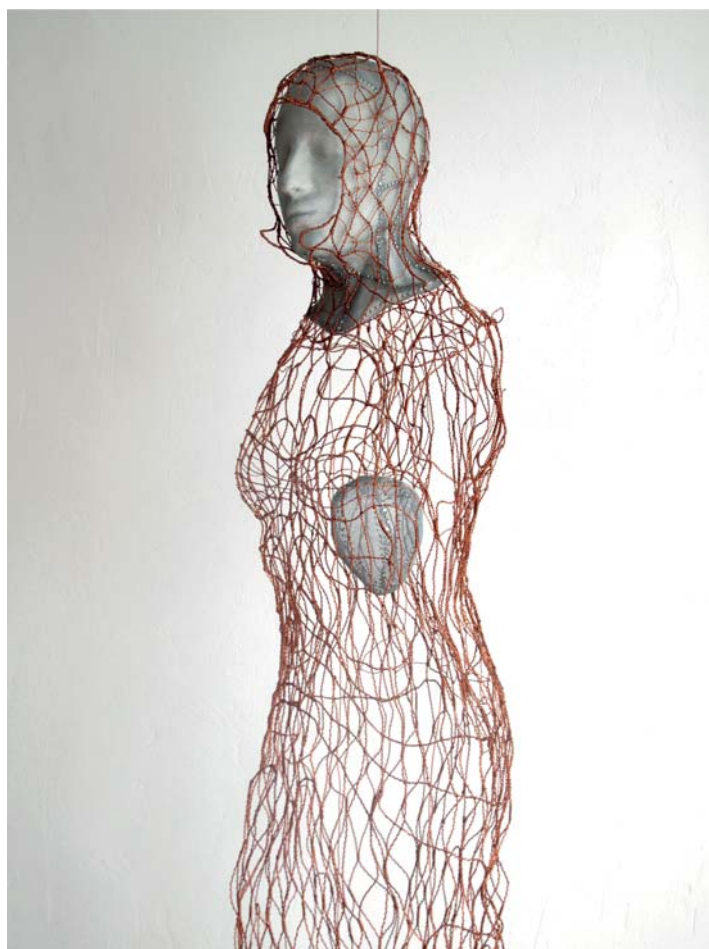
daniel txopitea

ermua 1950 – donostia-san Sebastián 1997



gernikari
serigrafia
85 x 65 cm
1987

dora salazar
alsasua 1963



princesa 2
teknika mistoa
200 x 40 x 60 zm.
2009

esperanza zabala

eibar 1974



eibar
teknika mistoa liho gainean
195 x 130 zm.
2016

esther galarza
eibar 1956



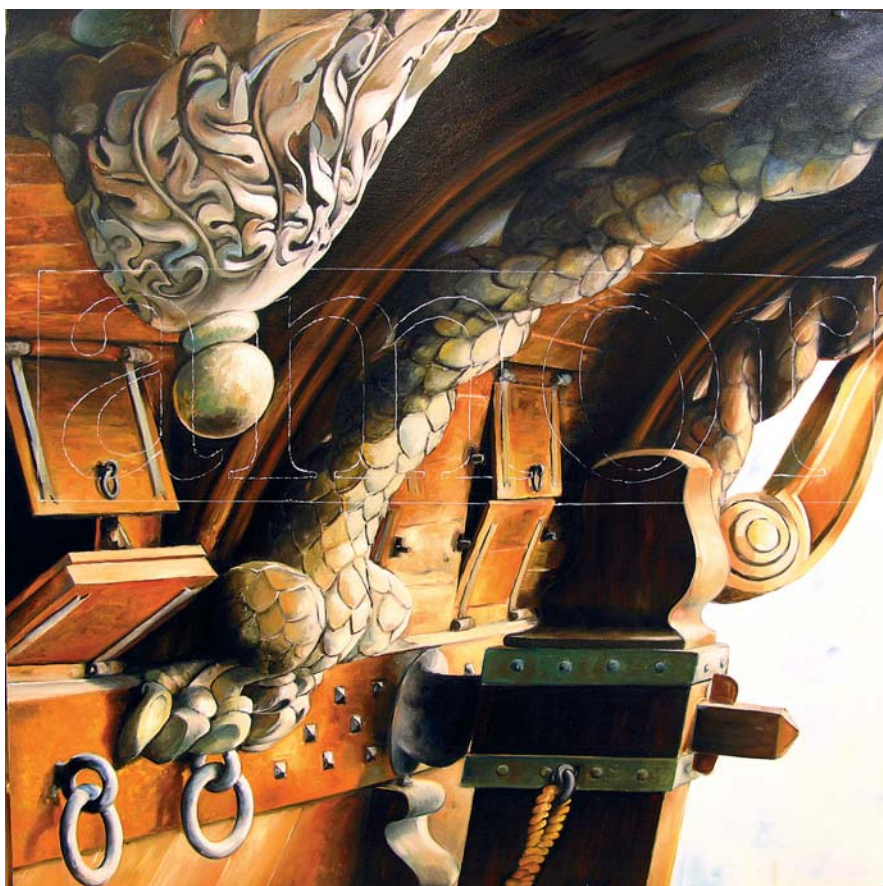
olatuak eta sentimentuak
gres zeramika
3 pieza, neurri aldagarriak
2015

fernando beorlegui
campanas 1928 - eibar 2008



venus mekanikoa ispilu aurrean
oleoa mihisean
89 x 116 zm
1976

fernando de vicente
eibar 1965



izenik gabe - sin título
oleoa mihisean
151 x 151 zm.
2000

fernando mardones
bilbao 1951



huellas en la sombra (fábrica-galindo)
teknika mistoa paper gainean
88 x 61 zm.
2016

fito ramirez- escudero
bilbao 1955



izenik gabe - sin título
oleoa mihisean
81 x 100 zm.
2016

gorka larrañaga
azkoitia 1974



platillo volante rojo sangrante
teknika mistoa
(pintura automotorra eta olioaren gainean)
125 x 115 x 30 zm.
2012

ignacio giménez
sevilla 1953



equilibrio
collage
100 x 80 zm.
2015

inés medina
cáceres 1950



transmutación del cuerpo del dolor
con metodología psicoanalítica-plástica
oleoa mihisean
160 x 260 zm
2013-2014

iñaki larrañaga
eibar 1931



en la nostalgia del damasquinado eibarrés
markagailu metalikoa paper gainean
30 x 10,5 zm.
2016

iñigo garatu
salamanca 1990



liquidación total

teknika mistoa - argazkia, plastikoa,

papera, aluminioa

100 x 70 zm.

2016

ion erramun etxeberria
bergara 1970



pato espumoso
akrilikoa, espraia, pastela oholean
80 x 120 zm.
2015

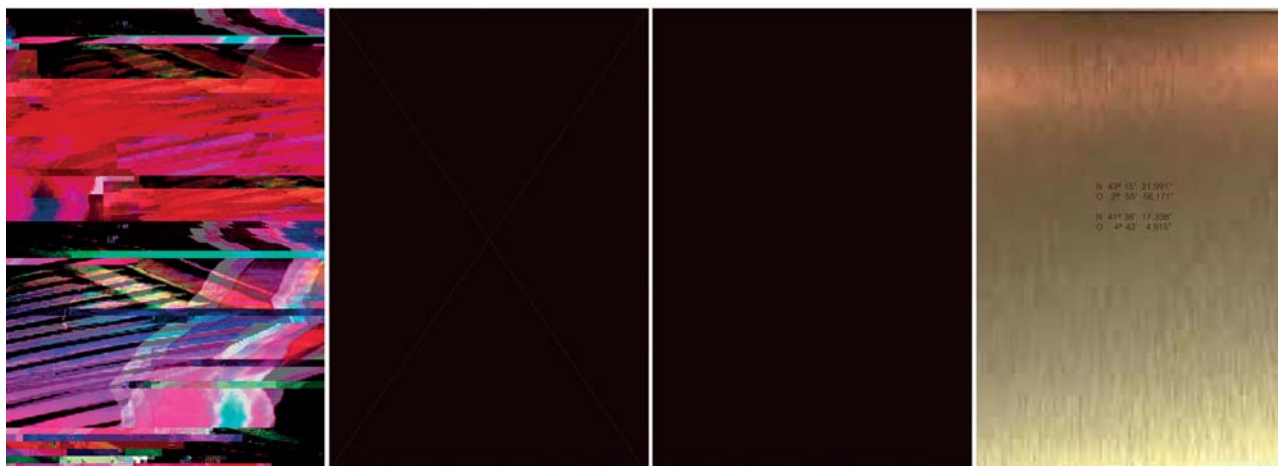
ismael iglesias
durango 1974



st - accidentes controlados
espraia mihisean
250 x 150 zm.
2016

izaskun alvarez gainza

donostia-san sebastián 1982



cosmos between us-data landscapes

aluminioaren gaineko irudi digitala

4 pieza. 70 x 100 zm. bakoitza

2016

jabier villareal
pamplona 1962



chrysler versus empire state
teknika mistoa aluminio gainean
120 x 180 zm.
2015

jon zubiaur
vitoria-gasteiz 1968



hiru graziak
akrilikoa mihisean
220 x 150 zm.
1998

josé angel lasa
legorreta 1948



aterpe grisa
egurra, pintura
140 x 110 x 115 zm.
2015

josé antonio azpilicueta
eibar 1961



grönsaksbullar
oleoa liho gainean
200 x 200 zm.
2015

josé miguel utande
san sebastián de los reyes 1951



izenik gabe - sin título
galdutako argizarira erretako brontzea eta
irabiatutako hondarra
4 pieza 24 x 24 x 22 zm.
2002 - 2015

josé ramón elorza
elgoibar 1957



izenik gabe - sin título
akrilikoa mihisean
195 x 130 zm.
2016

josé zugasti
eibar 1952



atrakzio
akrilikoa paper gainean
80 x 120 zm.
2016

juan de la rica
bilbao 1979



cocodrilo tallado
oleoa mihisean
81 x 65 zm.
2016

juan ignacio mendizabal
bilbao 1964



parecidos razonables
burdina, pintura
6 pieza, neurri aldagarriak
2014 - 2015

juan luis baroja collet
le creusot (francia) 1957



donostia
altzairu herdoilgaitza
257 x 157 x 115 zm.
2016

juan sagastizabal
eibar 1952



izenik gabe - sin título
oleoa mihisean
114 x 146 zm.
2012

koldo etxebarria

letoa 1960



poética del espacio humano

3d teknologia berriak

80 x 80 zm.

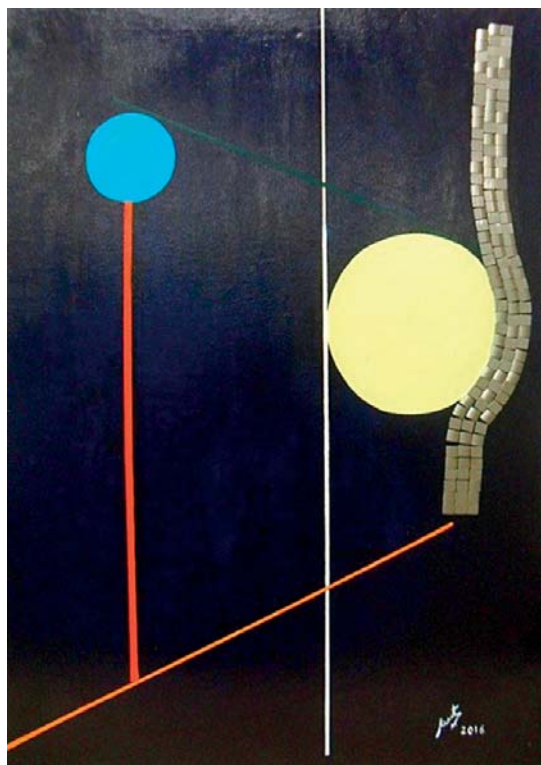
2014

luis fuente gárate
donostia-san sebastián 1950



izenik gabe - sin título
akrilikoa mihisean
160 x 110 zm.
2016

maite arriaga
eibar 1974



composición equilibrio
akrilikoa mihisean, teknika mistoa
50 x 70 zm.
2016

maria romero laspiur
eibar 1990



altar de la diosa lagartija
olea mihisean
60 x 81 cm
2016

marina etxeberria
donostia-san sebastián 1989



cut-out 2
teknika mistoa mihisean
105 x 75 zm.
2016

marino plaza

san martin de rubiales 1943 - deba 2016



izenik gabe - sin título

zeramika

40 x 50 x 30 zm.

mario marini
valencia 1955



izenik gabe - sin título
teknika mistoa pvc gainean
150 x 103 zm.
2016

miriam isasi
vitoria-gasteiz 1981



el paso. memorias trans y salidas de
emergencia. irun-hendaia

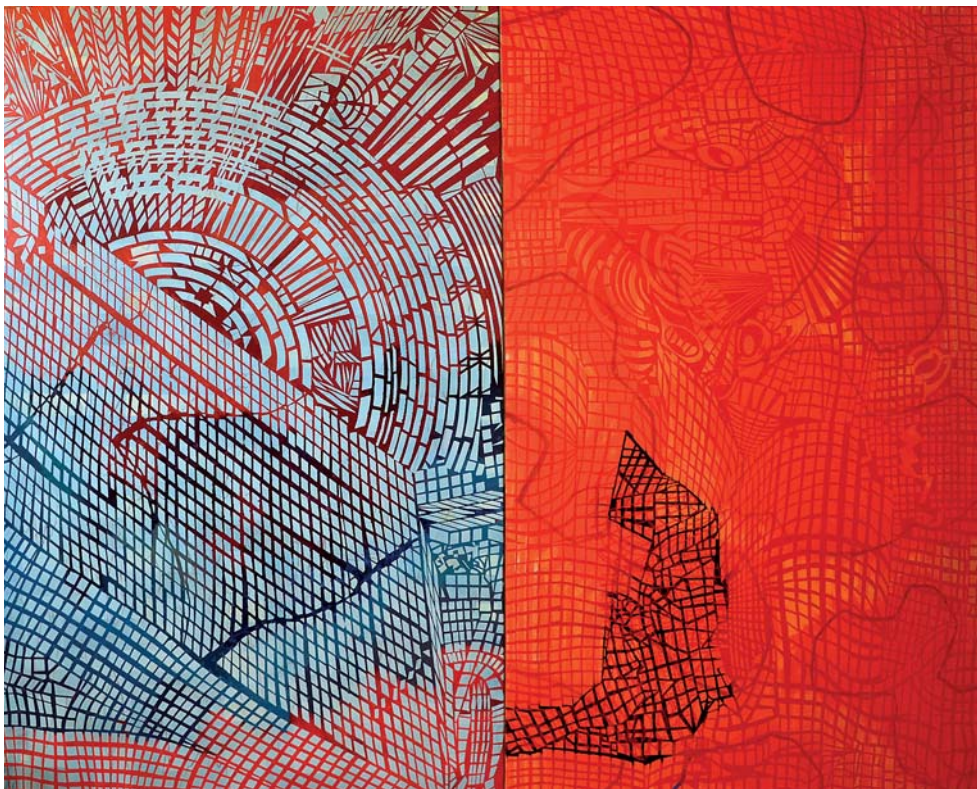
instalazioa. bideoa, teknika mistoa
iraupena: 2 min. - 27 x 12 x 15 zm.
2015

patrik grijalvo
bilbao 1984



izenik gabe - sin título
de la serie photography as object
argazkia
150 x 150 x 10 zm.
2014

pello alberdi
elgeta 1958



izenik gabe - sin título
oleoa mihisean
diptikoa. 146 x 178 zm.
2016

ricardo azkargorta
bergara 1958



tránsito

akuarela kotoi-paper gainean

100 x 160 zm.

2016

rosa valbuena
bilbao 1967



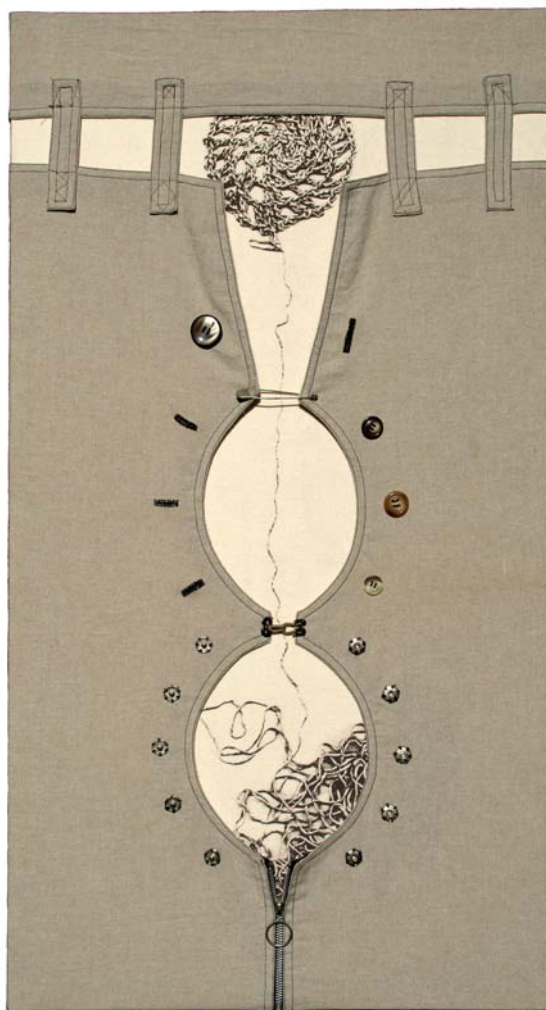
andamio
akuarela
100 x 100 zm.
2015

shakti olaizola
azpeitia 1987



sheffield: cup of tea and red umbrella
akrilikoa kartoi gainean
22 x 31 zm - 30 x 52 zm
2008

susana jodra
sopelana 1971



elkartzen gaituna

collage – serigrafia, ohiala, eta bestelakoak

50 x 92 zm.

2015

txaro arrazola
vitoria-gasteiz 1963



déchets

akrilikoa oholean

diptikoa. 244 x 122 zm. bakoitza

2014

usoa fullaondo
getxo 1979



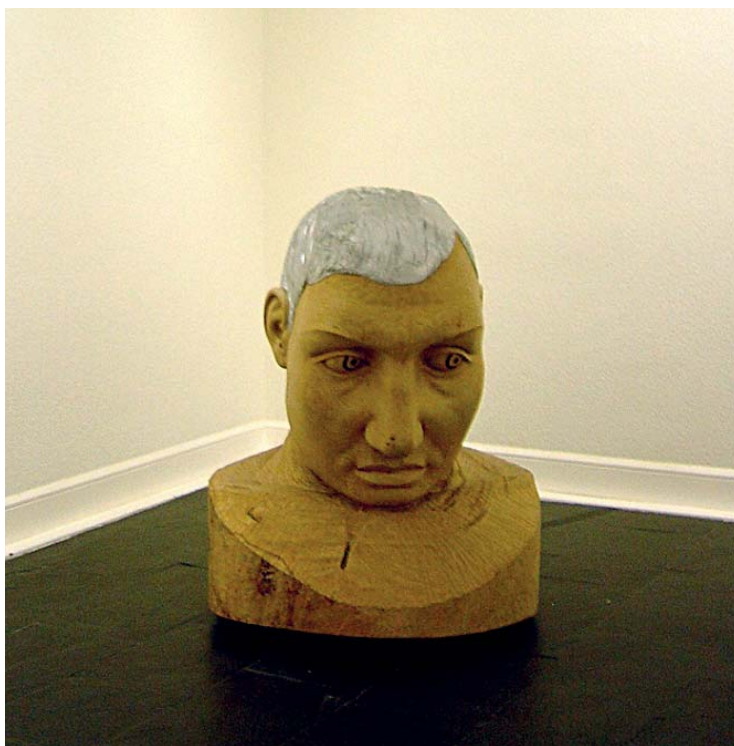
ayuntamiento

egurra, apar-goma, tentsoreak

67,5 x 42 x 42 zm.

2015

xosélois carreira
oreense 1971



quién fuera como tú - zu nor zatekeen
egurra, metalizatutako pintura
80 x 80 x 80 zm.
2003

